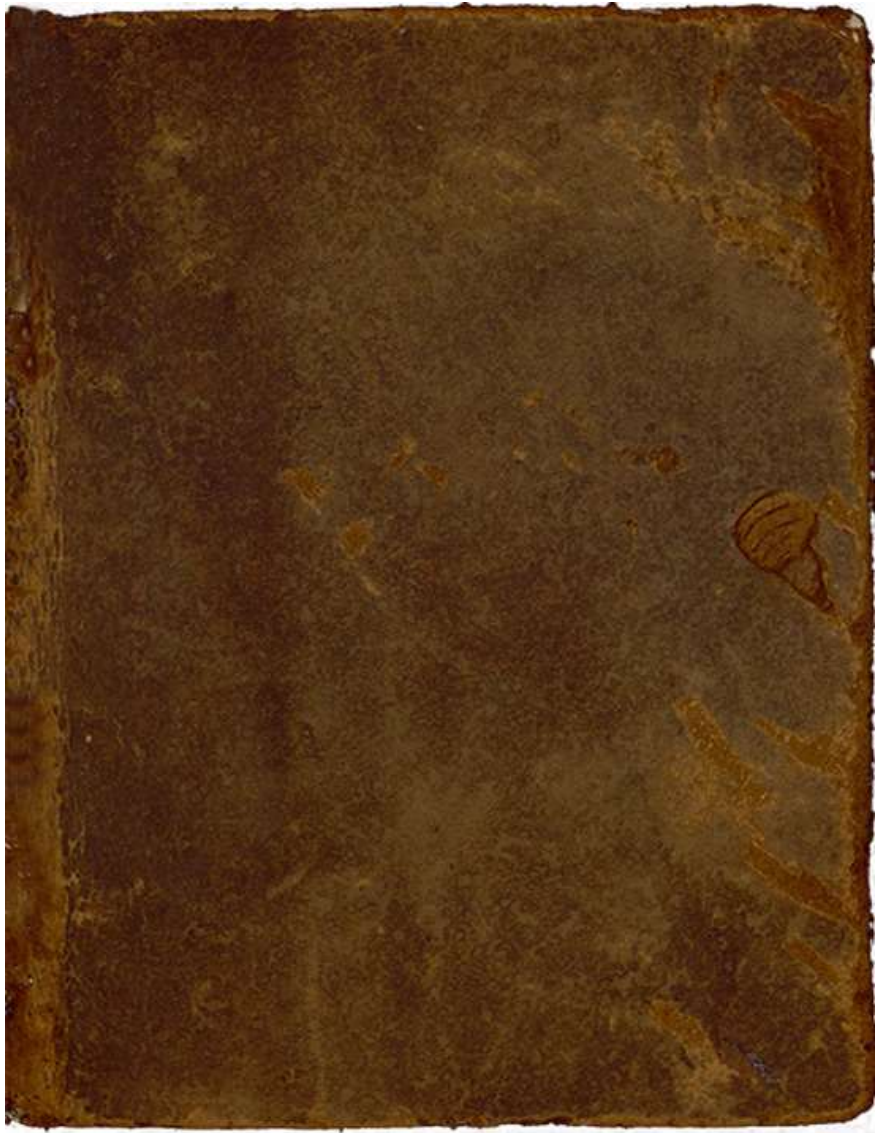


La Grande Bible de Clairvaux

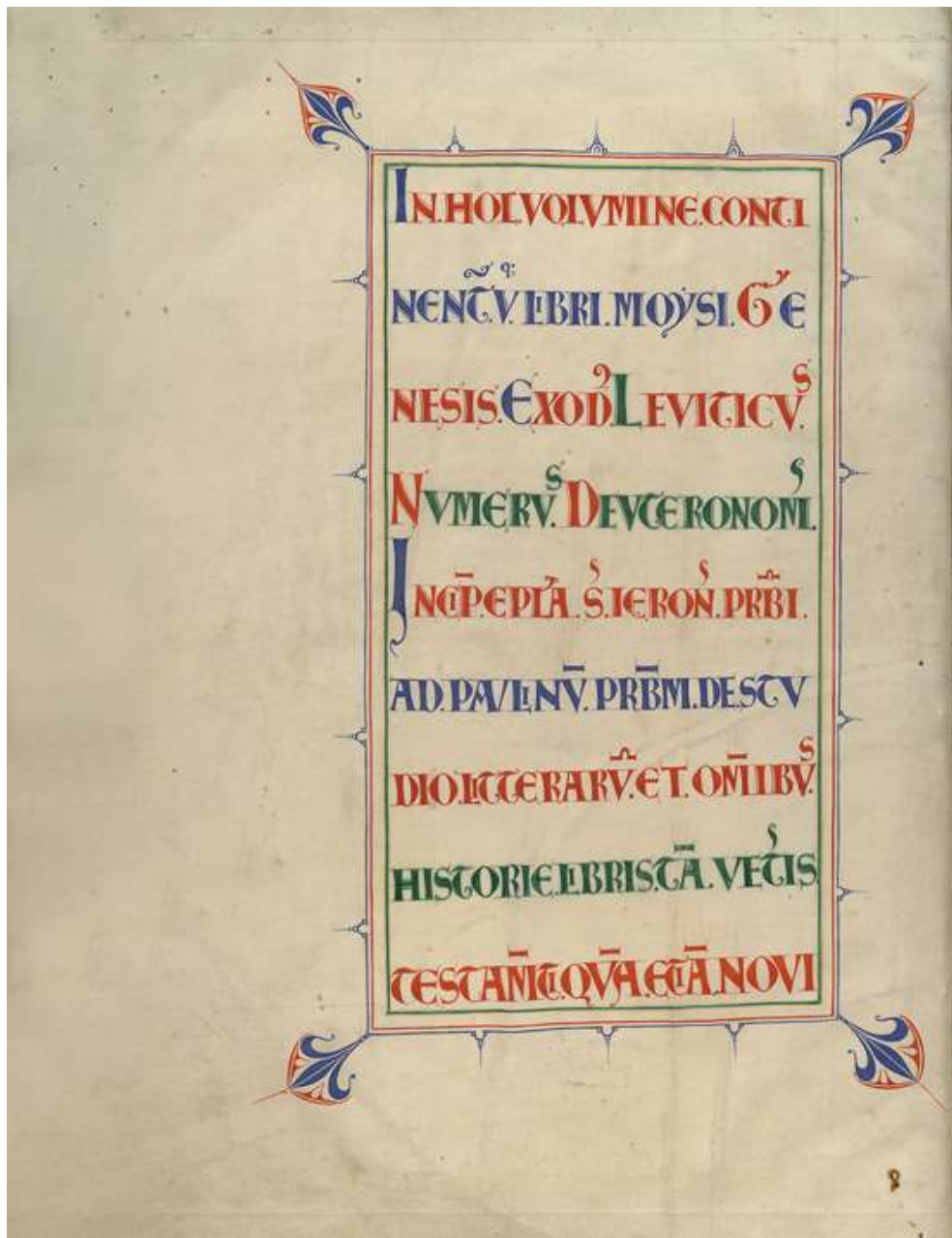


Introduction

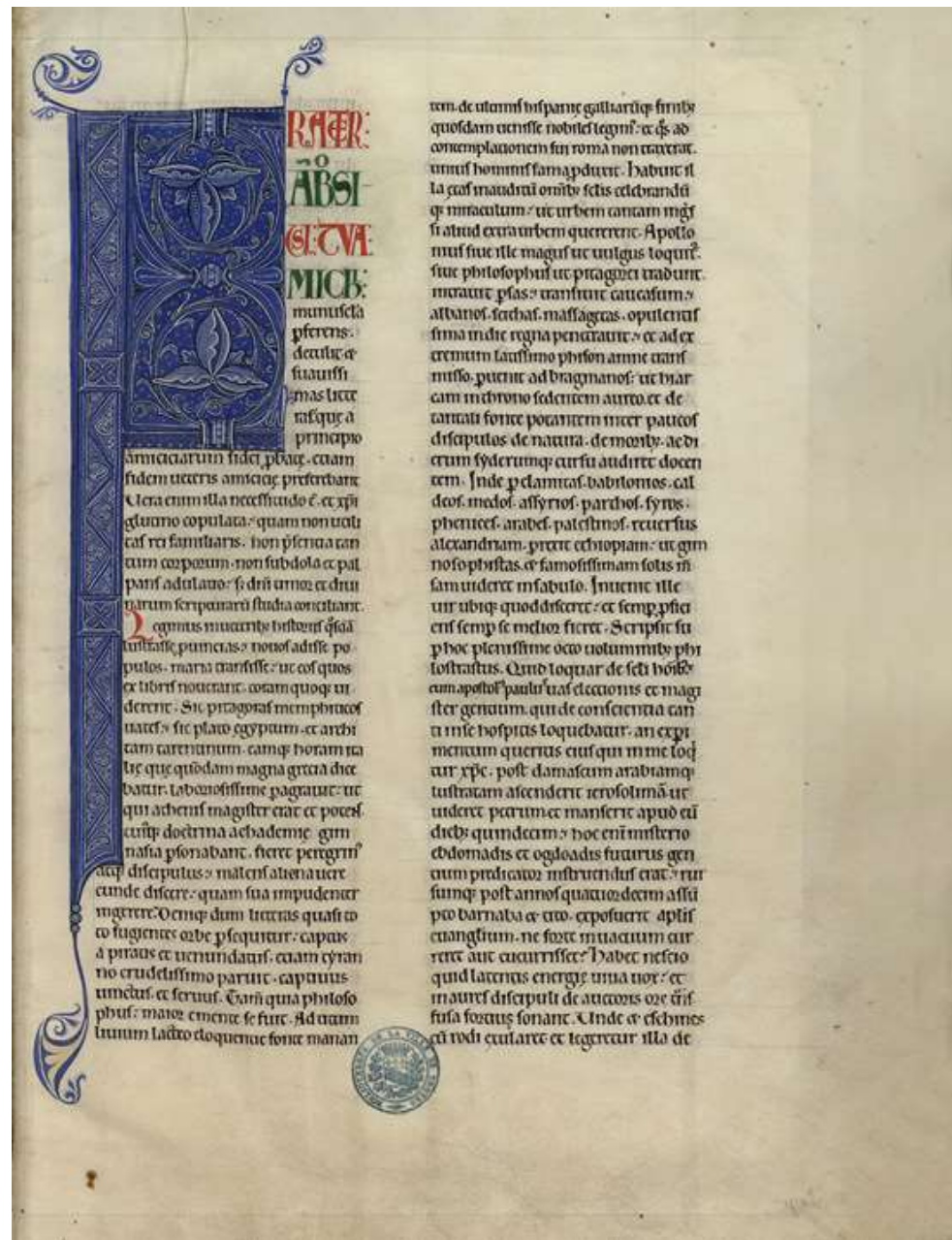
La Bible est un texte dont les moines ont besoin tous les jours pour leurs prières. Cette Bible, copiée par un moine de Clairvaux vers 1160, est le livre le plus beau et le plus monumental réalisé à Clairvaux.

La Grande Bible comptait à l'origine 6 volumes et 2400 pages. Il a fallu pour la réaliser 600 peaux de moutons. Elle était illustrée de 160 grandes lettres peintes en une seule couleur, rouge, vert et bleu principalement. Celles-ci constituent de véritables œuvres d'art.





Début du premier volume



ms. 27, t. 1, f. 1v-2.

Le frontispice

Le frontispice situé sur la page de gauche, présente un texte en latin, écrit en lettres capitales.

Il indique les titres des livres que contient chaque volume.

Certains mots sont abrégés et comportent au dessus de la lettre un signe d'abréviation.

Exemple : EXOD^o = EXODU

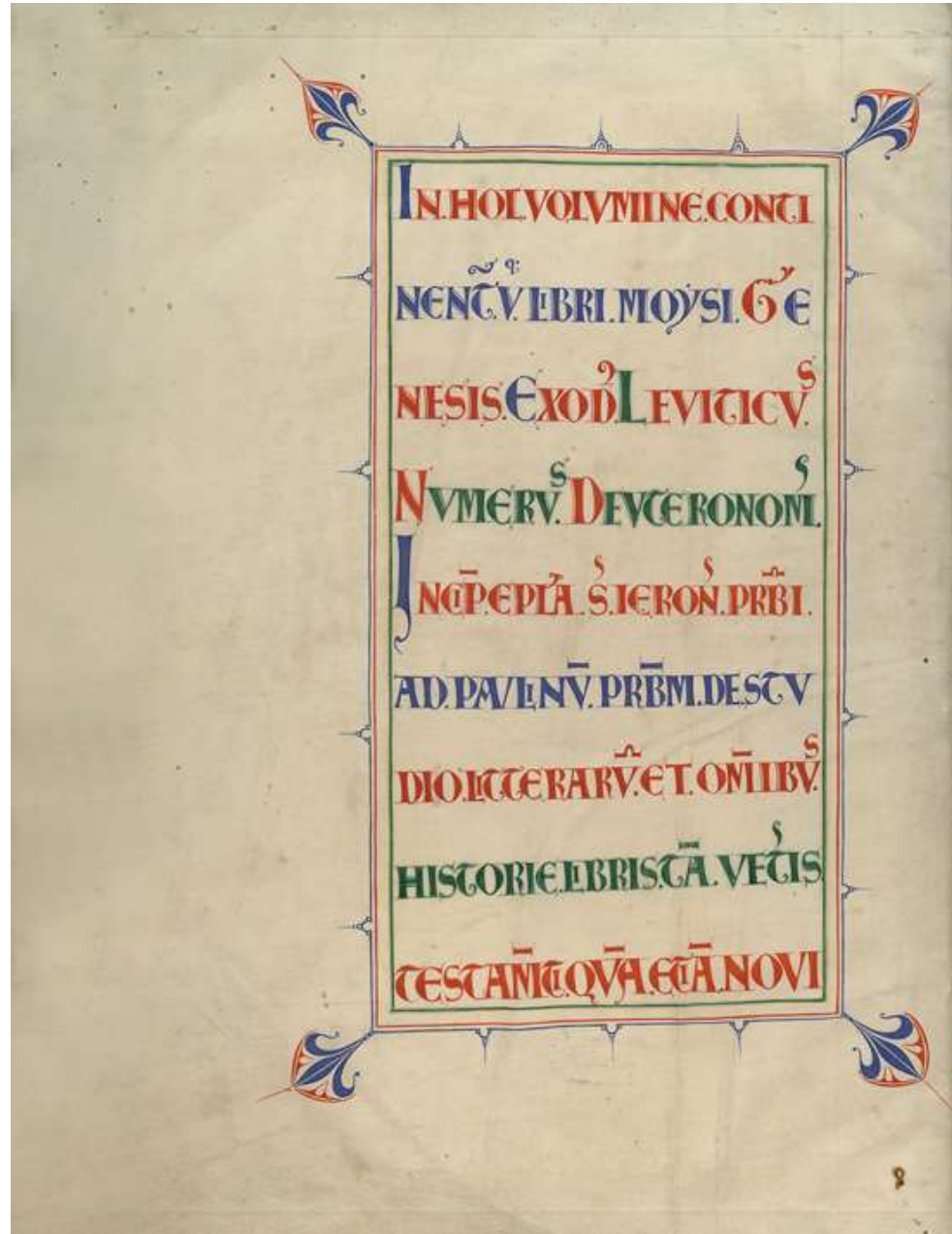
Transcription :



IN HOC VOLUMINE CONTI
NENTUR V LIBRI MOYSI. GE
NESIS. EXODUS. LEVITICUS.
NUMERUS. DEUTERONOMUS.

Traduction :

Dans ce volume sont contenus les cinq livres de Moïse : la Genèse, l'Exode, le Lévitique, le livre des Nombres, le Deutéronome.



Continuat de amicti principibus israel du
 ab' ambu. filijsq' suis cu' chuebis. alloq'c
 col' de d'ificanda domo d'ni a salomone. qd
 cu' filijs suis elegerit d'ns ut post seruy
Exhibeat rex d' salomone' s' narec in isrl
 filij sui ut deo seruiat corde pfecto. ut
 domi d'ni construatur d'ns et descriptio
 ne' templi omni' atq' membruy d'it'io
 nu'q' sacrolocaliu' et lamocariu' in opado
 m'itu' et aurū atq' argentiū ad u'alam
 m'itery fabricanda.
Alloquit' rex d' omni' eccliam de salomone
 filio suo qd ipse elegerit d'ns qui construat
 templum ei. qd parauit impensas aurū
 argentiū lapides p'ciosos. honor' eia' ppli.
 ut unusquisq' offerat qd uoluerit d'no.
Quid' quantum obtulerit p'ncip' famul
 arum in chelatus domus domini p'quare
 letat' e' popl' et rex d' d'ns. fraudine.
Qualit' b'ndixit rex d' d'no cōtā omni' mul
Precept' d' d' uniuers' eccl'ie ut b'ndicere
 d'no qd' fecit immolans ut clamaf d'no un
 cūsq' e' scdo salomon in p'ncipē. ut unū
 si potentes. cunctiq' filij d' d' d' d'c' ma
 nus et subiecti sunt salomoni.
Mox aut' e' d' d' regnans qd' dragma an
 nis. cui successit salomon filius eius.
EXPLICIT EPITOLA
INCIPIT LIBER. PA

RALIPOMENO: PRIN:



SETH: ENOS:

caman. malalehél. iared. enoch.
 matusalé. lamech. noe. sem.
 cham et iafeth. ¶

Silij iafeth: gomer. magog.
 madai. & iauan. tubal.
 mosoch. thinas. Porro filij go
 mer: aschenez & r'phath. &
 thogorma. Filij autē iauan:
 helisa. & charsis. & cethim et
 dodaním. ¶

Silij cham: chus & mes
 raim. phut. & chana
 an. Filij autē chus: saba. et
 eula. sabatha. & rethema. et
 sabathacha. Porro filij rebe
 ma: saba & dadan. Chus
 autem genuit nemrod. Iste
 cepit et potens in terra. ¶

Début du premier livre des Chroniques

Le texte se présente en continu, sans retour à la ligne, sur deux colonnes. Chaque livre débute par une lettre de grandes dimensions et monochrome appelée lettrine. Le texte est divisé en paragraphes débutant par une lettre de taille plus modeste appelée initiale.

Médiathèque du Grand Troyes, ms. 27, t. 2, f. 3v
(détail)

Transcription :



Adam

Seth Enos

Caman Malalehél Iaréd Enoch

Matusalé Lamech Noe Sem

Cham et Iafeth

Commentaire : Il s'agit d'une série de noms propres, correspondant aux premiers hommes d'après la Bible, depuis Adam jusqu'aux fils de Noé.

Les enluminures

Les enluminures de la Grande Bible de Clairvaux sont le plus bel exemple du style monochrome qui s'est développé à Clairvaux à partir des années 1130, en rupture avec l'enluminure romane traditionnelle. Elles sont d'une seule couleur et l'or est proscrit.



ms. 27, t. 1, f. 7 (détail)

Lxxiii. Quicumq; accepit mulierem et matrem eius
ignem cremabit. **scilicet.**

Lxxv. Quicumq; se dederit concubinae q;
drupadis mortis. **et quadrupede oc-**

Lxxvi. Quicumq; mulier ad aliquid peccatis
accesserit causa eius occidat.

Lxxvii. Quicumq; accepit sortem suam et
urpabuntur de populo.

Lxxviii. Si quis cum menstruata coierit vel cum uxore
re patris vel avunculi vel consinis
suis occidantur. **scilicet.**

Lxxix. Venit loqui in cantore lapidan

Lxxx. Sacerdos in nullo iniquari. **scilicet et scilicet.**

Lxxxi. Filia viri sacerdotis si prostituat ad fornicandum
ignem cremabit.

Lxxxii. Homo in quo fuerit macula non accedet
offerre dona deo.

Lxxxiii. Sacerdos in quo fuerit immunditia
si accesserit ad sancta exterminari
ad deum de sanctis exterminari manducet.

Lxxxiiii. Maculosa et viscosa non offerenda.

Lxxxv. De sacrificio orationis.

Lxxxvi. De sabbato observando.

Lxxxvii. De pascha et azima.

Lxxxviii. De primitiis messis offerendis.

Lxxxix. De mensis septimo.

Lxxxx. Ad lucernam oleum inferendum.

Lxxxxi. Eum qui blasphemavit lapidandum.

Lxxxxii. Eum qui occidit occidendum de iudeo.

Lxxxiii. De fratre paupere.

Lxxxiiii. De fratre uenudato et comparato.

Lxxxv. Idolatrum faciendum.

Lxxxvi. Sabbata seruanda. **scilicet dicitur.**

Lxxxvii. Belli afflicti seruanda in cunctis.

Lxxxviii. In tribulationibus et fame et plaga
et castigationibus si peccata non seruantur.

Lxxxix. Vocum masculi vel femine pro
offerendum. in peccatis ut
ro non mixandum.

EXPLICIT LIBER

INCIPIT LIBER V

IN LEUITICIS

LEUITICUS

DILIMVS

OMNIA

CA

VIT

autem moysi et locutus est
ei dominus de tabernaculo testi-
moni dicens. Loquere si-

Les enluminures

Conformément aux prescriptions de saint Bernard, le style monochrome écarte toute représentation figurative (humaine, animale ou monstrueuse), au profit de motifs géométriques et végétaux. Une enluminure au début de la Grande Bible fait exception : est-ce une distraction de l'enlumineur ?



ms.27, t.6, f.155r; t.3, f.37r; t.3, f.135v; t.6 f.209r; t.2, f.99v; t.5, f.2r (détails).



3. Pars
a. 150
in. 1. no. 1. 158
a.